

筑波大学上海教育研究センター 設立記念講演会および記念式典

報告集

主 催

筑波大学

筑波大学中国事務所

華東師範大学

後 援

在上海日本国総領事館

外務省「日中国交正常化40周年記念事業」

日本学術振興会北京研究連絡センター

日本科学技術振興機構北京代表処

日本理化学研究所北京代表処

中国上海市 華東師範大学

2012年12月15日



本『報告集』は、2012年12月15日に中国上海市華東師範大学において開催された「筑波大学上海教育研究センター設立記念講演会および記念式典」の内容を取りまとめたものである。

此『报告集』是根据2012年12月15日在中国上海市华东师范大学举办的「筑波大学上海教育研究中心成立纪念演讲会及成立仪式」的内容进行总结的。



设立筑波大学上海教育研究中心 纪念演讲会及纪念仪式

报 告 集

主 办

筑波大学

筑波大学中国事务所

华东师范大学

赞 助

日本国驻上海总领事馆

外务省「日中国交正常化40周年纪念事业」

日本学术振兴会北京研究联络中心

日本科学技术振兴机构北京代表处

日本理化学研究所北京代表处

中国上海市 华东师范大学

2012年12月15日

目 次

「筑波大学上海教育研究センター設立記念講演会および記念式典」式次第.....	iv
第一部 記念講演会	
開会挨拶	
田中 正（筑波大学中国事務所長）	2
記念講演「大学の国際化とグローバル人材の育成」	
辻中 豊（筑波大学副学長）	5
記念講演「産学研のグローバル提携：華東師範大学と日本企業の提携状況」	
範 軍（華東師範大学副学長）	13
閉会挨拶	
秋山和男（筑波大学国際部長）	20
第二部 記念式典/レセプション	
主催者挨拶	
範 軍（華東師範大学副学長）	24
辻中 豊（筑波大学副学長）	26
来賓祝辞	
和久征夫（在上海日本国総領事館副領事）	28
佐々木 衛（日本学術振興会北京研究連絡センター長）	30
中西 章（日本科学技術振興機構北京代表処主席代表）	32
雷 康斌（日本理化学研究所北京代表処主席代表）	34
橘 秀幸（日本茨城県上海事務所長）	36
楊 敢峰（蘇州楊家体育文化管理有限公司楊派武館長）	38
写真集	41

目 次

「设立筑波大学上海教育研究中心纪念演讲会及纪念仪式」仪式顺序.....	iv
第一部 纪念演讲会	
开会致辞	
田中 正（筑波大学中国事务所长）	2
纪念演讲「大学的国际化和国际人才的培养」	
辻中 豊（筑波大学副校长）	5
纪念演讲「产学研的国际合作：华东师范大学和日本企业的合作情况」	
范 军（华东师范大学副校长）	13
闭会致辞	
秋山和男（筑波大学国际部长）	20
第二部 纪念仪式/Reception	
主办者致辞	
范 军（华东师范大学副校长）	24
辻中 豊（筑波大学副校长）	26
来宾祝辞	
和久征夫（日本国驻上海总领事馆副领事）	28
佐々木 衛（日本学术振兴会北京研究联络中心长）	30
中西 章（日本科学技术振兴机构北京代表处首席代表）	32
雷 康斌（日本理化学研究所北京代表处首席代表）	34
橘 秀幸（日本茨城县上海事务所长）	36
杨 敢峰（苏州杨家体育文化管理有限公司杨派武馆长）	38
相片集	41



「筑波大学上海教育研究センター設立記念講演会および記念式典」 式 次 第

開催趣旨

筑波大学は、中国での教育研究拠点をより一層強化するため、2012年6月1日に上海市の華東師範大学国際教育楼内に「筑波大学上海教育研究センター」を設置しました。本教育研究センターは、従来の海外連絡事務所としての機能に加え、短期語学研修プログラムや本学の学生派遣による高校での武道（剣道）や日本語指導プログラム（中国版 SEND (Student Exchange-Nippon Discovery) プログラム）の実施等を含む教育研究拠点として活用することを目指しています。このため、本センターの設立を記念し、大学の国際化とグローバル人材の育成および産学連携促進に関する記念講演会ならびに記念式典を開催し、以って人的交流と学術交流を促進し、日中間の友好関係をより一層強化することを目的とします。

主 催：筑波大学、筑波大学中国事務所、華東師範大学

後 援：在上海日本国総領事館、外務省「日中国交正常化 40 周年記念事業」、日本学術振興会北京研究連絡センター、日本科学技術振興機構北京代表処、日本理化学研究所北京代表処

日 時：2012 年 12 月 15(土) 15:00-19:00

会 場：華東師範大学学術交流中心報告庁および同中心餐厅
上海市中山北路 3663 号
(<http://www.ecnu.edu.cn>)

プログラム

第一部：記念講演会（通訳有）（15:00-17:00）会 場：華東師範大学学術交流中心報告庁

15:00-15:10 開会挨拶 田中 正 筑波大学中国事務所長

15:10-16:00 記念講演 辻中 豊 筑波大学副学長：大学の国際化とグローバル人材の育成

16:00-16:50 記念講演 範 軍 華東師範大学副学長：産学研のグローバル提携：華東師範大学と日本企業の提携状況

16:50-17:00 閉会挨拶 秋山和男 筑波大学国際部長

第二部：記念式典（レセプション）（17:30-19:00）会 場：華東師範大学学術交流中心餐厅

主催者挨拶：範 軍 華東師範大学副学長

辻中 豊 筑波大学副学長

来賓祝辞：和久征夫 在上海日本国総領事館副領事

佐々木衛 日本学術振興会北京研究連絡センター長

中西 章 日本科学技術振興機構北京代表処首席代表

雷 康斌 日本理化学研究所北京代表処首席代表

橘 秀幸 日本茨城県上海事務所長

楊 敢峰 蘇州楊家体育文化管理有限公司楊派武館長

以 上



「设立筑波大学上海教育研究中心纪念演讲会及纪念仪式」

仪 式 顺 序

举办宗旨

为了强化在中国的教育研究据点，2012 年 6 月 1 日筑波大学在上海市华东师范大学国际教育楼内设立了「筑波大学上海教育研究中心」。本中心不仅仅是我校的海外联络事务所，同时也希望能够服务于短期语言实习项目，为我校派遣至中国的高中生进行体育武道（剑道）指导，以及日语教育课程等工作（中国版 SEND（Student Exchange-Nippon Discovery）项目）。因此，为纪念本中心的设立，在举办关于大学的国际化，国际人才的培养及产学合作演讲的同时，我们还将举行纪念仪式。我们期待这次活动能够推进人与人的沟通以及学术上的交流，更期望能够加强日中的友好关系。

主 办：筑波大学，筑波大学中国事务所，华东师范大学

赞 助：日本国驻上海总领事馆，外务省「日中国交正常化 40 周年纪念事业」，日本学术振兴会北京研究联络中心，日本科学技术振兴机构北京代表处，日本理化学研究所北京代表处

日 期：2012 年 12 月 15 日（周六）15:00-19:00

会 场：华东师范大学学术交流中心报告厅及本中心餐厅

上海市中山北路 3663 号

(<http://www.ecnu.edu.cn>)

项 目

第一部：纪念演讲会（有翻译）（15:00-17:00）会 场：华东师范大学学术交流中心报告厅

15:00-15:10 开会致辞 田中 正 筑波大学中国事务所长

15:10-16:00 纪念演讲 辻中 豊 筑波大学副校长：大学的国际化和国际人才的培养

16:00-16:50 纪念演讲 范 军 华东师范大学副校长：产学研的国际合作：华东师范大学和日本企业的合作情况

16:50-17:00 闭会致辞 秋山和男 筑波大学国际部长

第二部：纪念仪式（Reception）（17:30-19:00）会 场：华东师范大学学术交流中心餐厅

主办者致辞：范 军 华东师范大学副校长

辻中 豊 筑波大学副校长

来宾祝辞：和久征夫 日本国驻上海总领事馆副领事

佐々木衛 日本学术振兴会北京研究联络中心长

中西 章 日本科学技术振兴机构北京代表处首席代表

雷 康斌 日本理化学研究所北京代表处首席代表

橘 秀幸 日本茨城县上海事务所长

杨 敢峰 苏州杨家体育文化管理有限公司杨派武馆长

以 上

第一部 記念講演会
第一部 記念演讲会

開会挨拶

筑波大学中国事務所長
田中 正

ただ今ご紹介いただきました、筑波大学中国事務所長の田中です。

「筑波大学上海教育研究センター設立記念講演会」の開会に当たりまして、一言ご挨拶申し上げます。

筑波大学は、中国での教育研究拠点をより一層強化するため、本年6月1日に、ここ華東師範大学に「筑波大学教育研究センター」を設置しました。

本センターの設置に際しましては、多大なご支援とご協力を頂きました華東師範大学の関係者各位に心から御礼を申し上げます。

本センターは、従来の海外連絡事務所としての機能に加え、短期語学研修プログラムやインターンシッププログラム、また本学の学生派遣による中国高校での武道や日本語指導プログラムの実施等、新たな教育拠点として活用することを目指しています。

本日は、本センターの設立を記念し、また日中間の学術交流と人的交流をより一層強化する意味から、「大学の国際化とグローバル人材の育成」および「産学連携促進」に関する記念講演会を開催するものです。

本記念講演会の開催に当たり、ご支援を賜りました、在上海日本国総領事館、日本国外務省「日中国交正常化40周年記念事業」、日本学術振興会北京研究連絡センター、日本科学技術振興機構北京代表処、日本理化学研究所北京代表処の関係機関各位に厚く御礼申し上げます。

最後になりましたが、年末のお忙しい中、本日御臨席を賜りました数多くの皆様方に御礼と感謝を申し上げ、開会のご挨拶とさせていただきます。

本日は誠にありがとうございました。

开幕致辞

筑波大学中国事务所长
田中 正

承蒙介绍，我是筑波大学中国事务所所长田中。

在「筑波大学上海教育研究中心成立纪念演讲」开幕之际，请允许我简单地讲两句。

筑波大学为了强化在中国的教育研究基地，于今年6月1日，在这里华东师范大学成立了「筑波大学上海教育研究中心」。

这次中心的筹建成立，得到了华东师范大学相关各位的大力支持与协助，在此表示衷心的感谢。

筑波大学上海教育研究中心，发挥海外联络事务所作用的同时，在短期语言研修项目以及研修实习项目，派遣我校学生到中国的高中开展教授剑道和日语等项目时，会作为新的教育基地发挥更大的作用。

今天，为纪念筑波大学上海教育研究中心的成立，以及进一步加强日中两国的学术交流和民间交流，特举办以「大学的国际化与国际化人才培养」与「加强产学合作」为主题的纪念演讲。

本次纪念演讲会的筹备，得到了日本国驻上海总领事馆，日本国外务省「日中邦交正常化40周年纪念活动」组委会，日本学术振兴会北京代表处，日本科学技术振兴机构北京代表处，日本理化学研究所北京代表处等相关单位的大力支持，在此也向给与支持与帮助的各位表示诚挚的感谢。

最后，值此年末，请允许我向百忙之中前来参加今天活动的在座各位，深深地致以衷心的感谢。

谢谢大家。

記念講演

「大学の国際化とグローバル人材の育成」

筑波大学副学長 辻中 豊

記念演讲

「大学的国际化和国际人才的培养」

筑波大学副校长 辻中 豊

大学的国际化和国际人才的培养

筑波山

深绿色的地区是
筑波大学的校区

Prof. Yutaka Tsujinaka
Vice President
December 15, 2012

IMAGINE
THE
FUTURE.

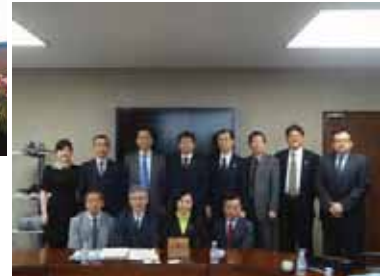
University of Tsukuba

华东师范大学和筑波大学两校间的交流

陈副校长（现校长）一行访问筑波大学
2012年4月



山田校长在华东师范大学成立
60周年纪念活动上做演讲
2011年9月



©2010 University of Tsukuba

2

IMAGINE
THE
FUTURE.

University of Tsukuba

上海教育研究中心揭牌仪式



2012年6月 缔结全校交流协定



设立上海教育研究中心

©2010 University of Tsukuba

3

IMAGINE
THE
FUTURE.

University of Tsukuba

上海教育研究中心（外观）



华东师范大学教育楼3楼门口



上海教育研究中心门口

©2010 University of Tsukuba

4

IMAGINE
THE
FUTURE.

University of Tsukuba

上海教育研究中心（室内）



©2010 University of Tsukuba

5

IMAGINE
THE
FUTURE.

University of Tsukuba

Presentation Outline

1 筑波大学概况

2 筑波大学的国际战略和国际人才培养

3 筑波大学上海教育研究中心的业务

©2010 University of Tsukuba

6



7



8



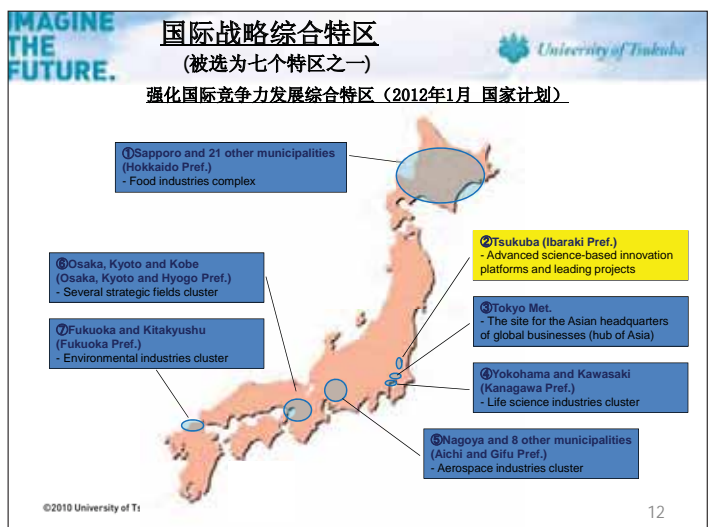
9



10



11



12

筑波市国际战略综合特区

- The University of Tsukuba, along with Tsukuba City and Ibaraki Prefecture was selected as one of the 7 regions designated by the government as the "**Tsukuba International Strategic Zone**".
- The "Tsukuba International Strategic Zone" is intended to form the engine of Japan's economic growth and improve social vitality and sustainable development through its accumulation of science and technology resources.
- Outstanding features of this Zone is that institutions have the privilege to enjoy special measures:
 1. Preferential measures: deregulation (applicable only for this region, not nationwide)
 2. Assistance measures:
 - a. Taxation support...reduction of corporate taxes
 - b. Fiscal support...budgets, subsidies
 - c. Financial support...reduction of interest rates

World leaders in natural sciences, including pioneering work on biofuel production from algae

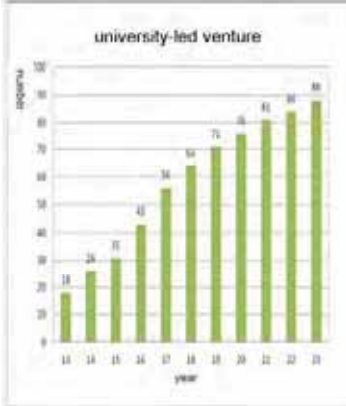



Botryococcus

13

企业化：发展由大学领导的创业公司

- As of March 2012, **231** venture companies have been born in Tsukuba Science City.
- As of August 24, 2012, the total cumulative number of the University of Tsukuba-led venture companies was **91**. Among those, 76 companies are actively running.
- The operations of venture companies are mostly based in Japan, however, some are actively partnering with overseas companies.



Year	Number of ventures
2005	18
2006	26
2007	35
2008	45
2009	55
2010	65
2011	75
2012	85
2013	91

©2010 University of Tsukuba

14

筑波大学关联企业

机器人工作服HAL



"Robot Suit HAL" is a cyborg-type robot that can supplement, expand or improve physical capability.

"HAL" is currently used in hospitals, welfare facilities, private homes, for rescue support at disaster sites, and in the entertainment field.

©2010 University of Tsukuba

15

世界顶级研究基地项目 (WPI)
WPI (World Premium Initiative)

University of Tsukuba
筑波大学
International Institute for Integrative Sleep Medicine

Missions

- Solve the mysteries of sleep
- Develop novel approaches for sleep disorders
- Contribute to global health

Under strong leadership of Center Director
New means of sleep intervention and medication based on discoveries in basic research

- Produce natural sleep
- Improve activity during waking hours
- Enhance blood stability
- Provide residents in society

Promote health in aging society

- Support healthy and positive aging
- Reduce medical and nursing cost
- Promote a society that young people can leave home for the future

©2010 University of Tsukuba

16

Presentation Outline

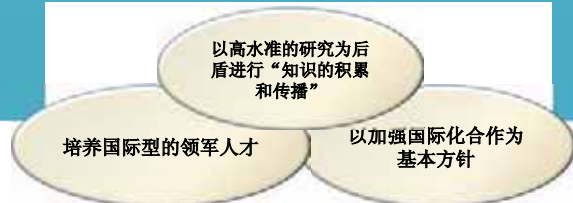
- 1 筑波大学的概况
- 2 筑波大学的国际战略和国际人才培养
- 3 筑波大学上海教育研究中心的业务

©2010 University of Tsukuba

17

筑波大学的国际战略

我校在21世纪面向全球所能发挥的作用



以高水准的研究为后盾进行“知识的积累和传播”

培养国际型的领军人才

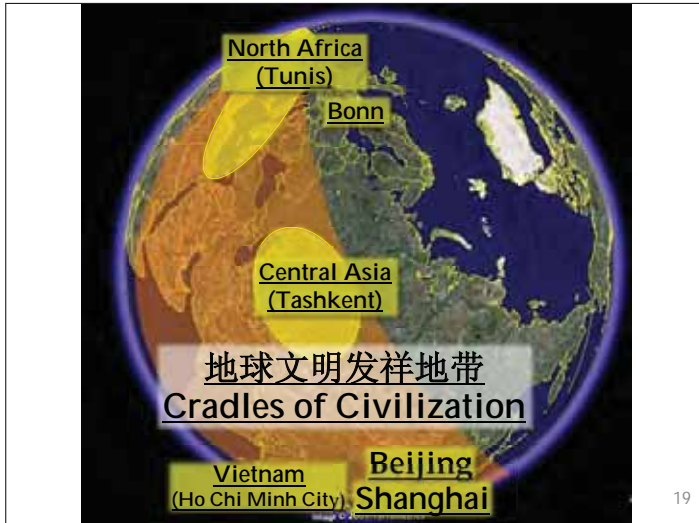
以加强国际化合作为基本方针

筑波大学作为世界领先的研究型大学所肩负的使命将是**通过创造新知识开拓未来，为解决全球规模所面临的问题而提供良策**

国际合作策略：对地球文明发祥地带的贡献

©2010 University of Tsukuba

18



19



20



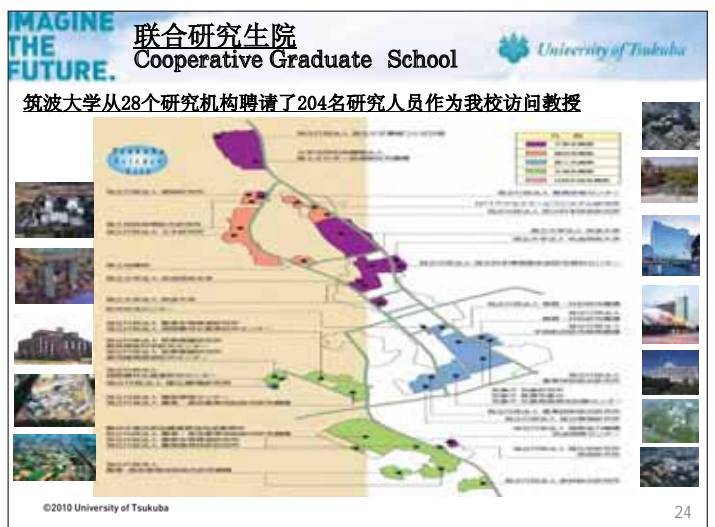
21



22



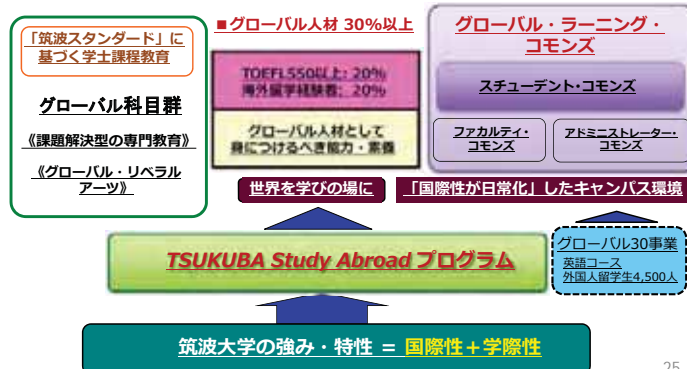
23



24

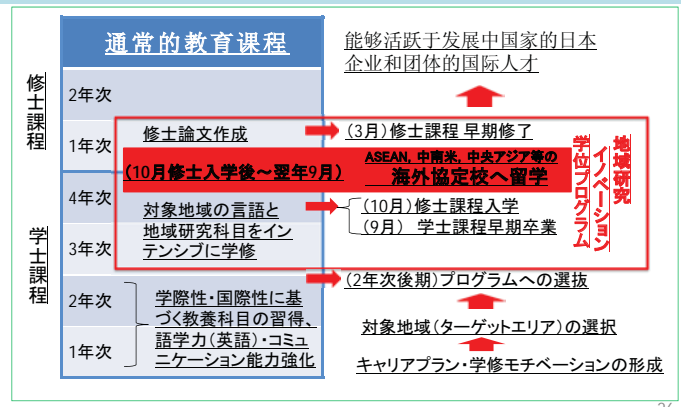
筑波大学の国際型人才培养蓝图

培养具有独立个性和深层次的专业性，并具有一定的灵活性，
高瞻远瞩，能对全球性问题提出解决对策并能付诸实际行动的人才



25

“地域最适型全球人材培养方式” 地域研究创新改革学位计划



26

Presentation Outline

- 1 筑波大学の概況
- 2 筑波大学の国際戦略和国际人才培养
- 3 筑波大学上海教育研究中心的业务

©2010 University of Tsukuba

27

中国事务所的活动



©2010 University of Tsukuba

28

中国事务所的活动



©2010 University of Tsukuba

29

筑波大学上海教育研究中心的目的

- To secure placement of outstanding international students
- To assist with on-site entrance examinations
- To support the establishment of cooperative and collaborative education and research projects
- To provide support for our students sent to study abroad
- To offer internship opportunities to our students
- To form a network with our university's graduates and alumni etc.

©2010 University of Tsukuba

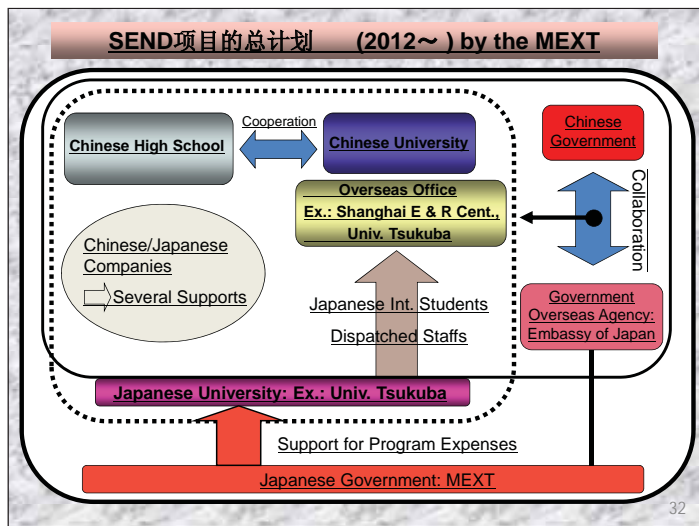
30

IMAGINE THE FUTURE. University of Tsukuba

筑波大学上海教育研究中心的活动内容

- **Internship Program**
 - 10-20 students/term
 - 7-10 days/term
 - Training in Chinese/Japanese companies
 - Training of Chinese/Japanese languages
 - Experience in Chinese home stay, etc.
- **Mutual Exchange of Staffs and Students**
 - Lecture and exercise by staff
 - TA of Japanese language and culture courses in Chinese universities/high schools: **SEND (Student Exchange-Nippon Discovery) Program**
 - Physics, mathematics, environ. science, computer science, literature and social sciences, arts and sports sciences, etc.

©2010 University of Tsukuba 31



IMAGINE THE FUTURE. University of Tsukuba

上海SEND项目

在上海中学的剑道课

©2010 University of Tsukuba 33

IMAGINE THE FUTURE. University of Tsukuba

筑波大学上海教育研究中心的活动计划

- **Establishment of Short-term Chinese Training Course**
- **Establishment of Double Degree Program**
- **Exchanges with leading universities in Europe and the United States housed in East China Normal University**
- **Establishment of Education and Research Projects** • Physical and optical researches, student education system, UNESCO Chair, etc.

©2010 University of Tsukuba 34

IMAGINE THE FUTURE. University of Tsukuba

谢谢!

ご静聴ありがとうございました
Thank you for your attention

©2010 University of Tsukuba 35

記念講演

「産学研のグローバル提携：
華東師範大学と日本企業の提携状況」

華東師範大学副学長 範 軍

纪念演讲

「产学研的国际合作：华东师范大学
和日本企业的合作情况」

华东师范大学副校长 范 军



华东师范大学

EAST CHINA NORMAL UNIVERSITY

跨国“产、学、研”

---华东师大与日本企业合作情况

华东师范大学副校长: 范 军



华东师范大学概要

成立时间: 1951年由大夏大学等6所大学合并而成。

学校类型: 以师范教育为特色的综合性、研究性大学。

学校地位: 教育部直属大学; 中国211大学; 中国985大学

学校规模: 教师人数: 4000名, 其中教授: 1200名

学生人数: 26000名, 其中研究生: 12000名

主要校区: 2个; 总面积: 3100亩 = 207公顷

教学科研: 学院数: 25学院;

系科: 77系科;

国家重点实验室: 2个;

教育部重点实验室: 4个

上海市重点实验室: 5个;

部属与市属工程中心: 3个

学校产业: 有电子、机械、制药、

计算机软件、餐饮等20家企业






新校区校园一景

1951年建立的老校区

2006年扩建的新校区





中国大学“产，学，研”结合

1. 产学研结合是中国大学教育的特色


- 有利于学校教学联系生产实际, 实现教学的理论联系社会实际。
- 有利于学生实际动手能力培养, 有利于应用型人才培养。
- 有利于企业创新, 获取学校知识、人才与成果等资源。

2. 产学研结合形式

- 项目合作, 人才交流, 校办企业, 实习基地。

3. 华东师大产学研结合的几种方式

- 承担企业委托项目, 或共同承担项目: 每年项目经费5000万人民币左右。
- 建立校办企业, 包括中外合资企业: 目前企业20余家, 中外合资4家。
- 与企业共同建立研究机构, 人才培养基地: 如: 上海广电集团。
- 建立校外实习基地: 教育实习基地: 十余家, 软件学院实习基地30余公司。
- 邀请研究所, 企业人士到学校做学术、技术和产业情况报告。
- 毕业实习制度: 应用学科的高年级学生在毕业前有2-10月时间到企业实习。



华东师大与日本企业合作情况

1. 主要合作企业(日本):

日本富士通集团以及下属子公司

- 合作关系从1986年开始维持至今,
- 合作子公司有: SSL, FAE, GLOVIA, FKH(IE), FCH等。

日本冈三证券集团及其下属冈三情报系统株式会社

- 合作关系从1992年开始,
- 目前共同建立了2家合资企业

其他日本企业: NEC、SHARP (中国)、东京理化、infotec、OTM、昭和情报、REAL-SOFT 等约30余家。



华东师大与日本企业合作情况

2. 共同建立的合资企业:

上海坦思计算机系统有限公司

- 1992年成立, 连续19年赢利。
- 业务内容: 外包软件开发(60%), 国内软件开发40%。
- 规 模: 102人, 产值1500万人民币。

上海华爱食品有限公司

- 1998年11月, 连年赢利
- 业务内容: 健康食品与药品制造, 部分出口日本工厂面积4000余平方米, 产值XX万人民币。

上海冈三华大计算机系统有限公司

- 2005年成立, 连续6年赢利。
- 业务内容: 日本外包软件开发(90%), 国内企业应用系 统开发10%。
- 规 模: 180人, 产值4800万人民币。

南通华冈计算机系统有限公司

- 2009年成立, 连续2年赢利。
- 业务内容: 日本外包软件开发(50%), 国内企业应用系统开发50%。
- 规 模: 70人, 产值1000万人民币。

坦思公司-上海地区历史最长的外资软件企业之一



公司前台



公司开发区



华爱食品公司



厂房外观



包装车间



冈三华大-上海市软件出口的十强企业



公司外观



办公区域



公司前台



南通华冈



公司外观



公司开业仪式

- 华东师大副校长;
- 南通市政府副市长;
- 日本冈三情报株式会社社长等出席



华东师大与日本企业合作情况

3. 与日本企业开展“产学研”结合的主要方式

1) 承担日方委托的研发项目或合作进行研究的项目:

实施形式:

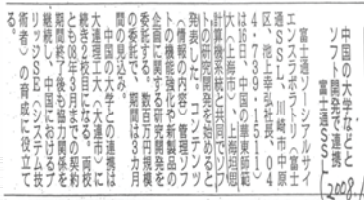
- 委托研发:
成果与知识产权全部归日方所有, 校方有经济收入。
如: 精密衡器数据处理软件, 自动网络问卷调查软件, 中国版日本软件移植(多种)。
- 合作研发:
知识产权共有, 产品权归日方, 论文发表权归学校。
如: 反编译软件; UML设计方法分析;
- 共有成果:
共同拥有成果与版权, 在日本产品归日方, 在中国产品归学校方。
如: 图象编辑方法软件成果——共同在中国申请了专利权。
出版著作《J2EE企业级应用构建——INTERSTAGE平台的理论与实践》
——版权归学校, 日本方获得在中国的产品宣传作用

华东师大与日本企业合作情况



由华东师大教师编写的在中国出版的关于富士通INTERSTAGE产品的分析与评价著作

华东师大与日本企业合作情况



2008年1月17日
《日经新闻》上关于富士通SSL签订合作研究关系合同的报道

华东师大与日本企业合作情况



共同研究开发产品在中国登记著作权

华东师大与日本企业合作情况



共同研究成果获得中国发明专利

华东师大与日本企业合作情况



2) 合作建立研究或开发机构

- 日本方面出资,学校提供人才与场地,建立专题研究中心。

曾经建立过:

- LINUX并行计算研究中心
- YEC研究中心
- 冈三软件开发室



LINUX并行计算研究中心成立

华东师大与日本企业合作情况



3) 技术与人才交流

共同举办技术交流会或学术报告会 (SEMINAR):

- 如:与富士通FKH的四次技术交流会、邀请日本企业高级人员来校作报告。
- 如:SSL社长来学校作专题报告、参加日本企业的展出活动。
- 如:计算中心研究成果参加富士通的成果展览、TES公司与富士通共同参加上海工业博览会。

推荐毕业生到日方企业就业:

- 如:冈三, SSL, infotec等每年有5-10人校企高层与技术人员经常相互访问与交流。
- 如:校长、院长访问合作企业,建立互信关系、日本企业社长与主管来学校访问与交流。

SSL部长以上的20余人的考察团、NEC派遣人共同举办IT技术培训班

NEC技术人员到软件学院任课。

华东师大与日本企业合作情况



与日本企业
共同举办技术交流会

与日本企业联合参展上海工业博览会



SSL池上社长
在学校作报告



华东师大与日本企业合作情况



俞校长亲自带队
赴日商谈产学研合作规划

冈三证券集团加藤社长
视察南通合资公司



华东师大与日本企业合作情况

4) 派遣学生到日本研修与实习:

- 每年3-7名软件学院学生以形式Internship 到SSL实习。
- 有几十余批次教师或技术人员到日本企业学习技术或业务。



软件学院院长、何院士
与富士通SSL社长商谈双方长期合作计划



软件学院赴日本实习生出发前合影

华东师大与日本企业合作情况

日本报刊上关于富士通
接受我校学生实习报道



华东师大与日本企业合作情况

5) 外包软件开发与BSE派遣:

- 2011年三个合资公司外包开发收入预计超过9亿日元。
- 外包业务:金融证券软件;企业应用软件;INTERNET应用软件;系统移植;
- 每年派遣软件工程师和BSE:百余人次/年,总工作量超过500人/月。



派驻日本的软件工程师们



大地震期间坚持在日本工作的软件工程师们

华东师大与日本企业合作情况



〈网三华大公司〉入选上海市软件出口十强企业



〈网三华大公司〉获上海市软件和信息技术服务出口重点企业认定



日本杂志长篇报道〈坦思公司〉外包开发



〈坦思公司〉获上海市高新技术企业认定

华东师大与日本企业合作情况

6) 新产品开发与生产:

- 17种保健食品出口日本。
- 研究开发了“才能伸银杏叶”等多种保健食品。
- 生产面积达到4132平方米。



出口日本的银杏保健品

华东师大与日本企业合作情况

7) 支持拓展中国本地市场:

- 中国现地的系统安装与维护支持
- 资料翻译(日文→中文)与编写
- 用户培训
- 产品代理

日本<产经新闻>上报道的

我校合资公司代理富士通的ERP产品。



华东师大与日本企业合作情况

8) 接受企业的资助:

- 提供奖学金
- 捐助图书
- 校园建设: 樱花园, 教学楼

最新获得日本INFOTEC公司对软件学院学生的奖学金

软件学院制定的奖学金发放文件



华东师大与日本企业合作情况

4 对日“产、学、研”发展过程

- 1984年 从日本富士通引进大型计算机系统M340。
- 1985年 与富士通签定<长期软件合作协议书>, 以项目为单位的IT科技合作开始。
- 1992年 与冈三证券情报株式会社建立软件开发合作关系, 以软件外包开发开始, IT人才派遣开始。
- 1992年 上海坦思计算机系统有限公司成立, 第一个中日合资计算机企业建立, 专门从事外包软件开发。
- 1998年 上海华爱食品有限公司成立, 第一个生产性工厂建立。
- 2005年 上海冈三华大计算机系统有限公司成立, 软件开发已经从项目合作发展到了产业合作。
- 2008年 华东师大与富士通SSL之间签定全面合作协议, 包括合作研究, 实习生派遣, 外包开发的全面结合关系。
- 2010年 上海冈三华大计算机系统有限公司, 开始了在上海以外地区的产业合作。

华东师大与日本企业合作情况

5 在推进跨国“产、学、研”结合方面举措

1. 认识方面

- 把跨国“产、学、研”结合看做是:
- 培养国际化人才, 提高学生到外企就业能力的一种途径;
- 提高青年教师的应用技术能力的一种方式;
- 增加学校经费的一种途径。

2. 管理方面

- 鼓励教师和研究人员与日本(海外)企业的合作, 承担海外企业委托项目。
- 鼓励教师与日本(海外)企业开展共同研究活动, 学校认可其学术成果。
- 支持青年教师到大型日本企业短期学习或研修, 费用由企业承担, 学校工资照发。
- 派到合资企业的高级管理人员, 保留其学校编制, 作为学校员工。
- 为跨国“产、学、研”活动提供活动场所, 开发条件(设备)等。

华东师大与日本企业合作情况

3. 教育方面:

- 鼓励学生学习第二外语, 软件学院从一年级开始聘请日籍教师开设日语课。
- 利用长期合作日本企业, 提供学生到海外企业实习(INTERSHIP)机会。

4. 经济方面

- 对教师或系科与海外企业合作的收入的一部分归教师或学科使用;
- 用学校的资产与资金与日本企业合资建立有高科技含量的企业;
- 对一些跨国的交流活动, 学术报告会提供活动经费。

5. 领导方面

- 校和院系领导经常接待, 或访问日本大型企业, 保持高层的沟通关系。

谢 谢



华东师范大学

EAST CHINA NORMAL UNIVERSITY

閉会挨拶

筑波大学国際部長
秋山和男

記念講演会の閉会に当たり、一言ご挨拶申し上げます。

本日の記念式典と記念講演会がこのように開催できたことを嬉しく思います。

記念式典と記念講演会の場を提供いただきました華東師範大学に厚く御礼申し上げます。また、中国国内各地からご出席いただきましたご来賓並びに同窓生の皆様に感謝申し上げます。

筑波大学の留学生約 1,800 名の半数は中国からの留学生です。一方、日本人学生も中国に高い関心を持っております。先に辻中副学長及び田中中国事務所長から申し上げましたとおり、上海教育研究センターは、双方向の学生の交流の拠点としての役割を果たして行きたいと思っております。米、仏の大学と国際教育交流に力を入れている華東師範大学にこのような拠点を置くことができたことは、我々とし大変大きな喜びであります。

引き続き、華東師範大学の皆様、在中国の教育・学術研究機関の皆様、筑波大学同窓生・関係者の皆様のご支援を得て、上海教育研究センターの活動を発展させてまいりたいと考えております。皆様どうぞよろしくお願い申し上げます。

闭幕致辞

筑波大学国际部长
秋山和男

请允许我代表筑波大学对今天的所有来宾表示衷心感谢。今天能够在此隆重召开纪念仪式和纪念演讲会我感到非常高兴。特别向为了筹办此活动提供场地的华东师范大学表示衷心的感谢。对从中国各地远道而来的来宾和校友们表示热烈欢迎和衷心的感谢。

目前筑波大学大约有 1,800 名留学生。其中一半是来自中国的留学生。另外日本学生也对中国非常有兴趣的。刚才辻中副校长和田中中国事务所长也提到了我们期待上海教育研究中心能够发挥中日双方学生交流据点的作用。我们很高兴能够在与美国和法国开展先进的国际交流的华东师范大学里有自己据点。

希望以后在华东师范大学的各位，在华教育学术研究机构的各位，筑波大学校友会的各位的大力支持下，继续推动上海教育研究中心的活动。
希望能够得到大家的帮助与协助。谢谢。

第二部 記念式典/レセプション
第二部 紀 念 儀 式/Reception

筑波大学上海教育研究センター設立記念式典に於ける祝辞

華東師範大学副学長
範 軍

2012 年 12 月 15 日

尊敬する辻中副学長、ご来賓の皆様こんにちは。

まず華東師範大学を代表致しまして、筑波大学上海教育研究センターの設立を心よりお祝い申し上げます。筑波大学の代表団の皆様、並びに本日ご来席の皆様、ようこそ華東師範大学にいらっしゃいました。また、今回の筑波大学上海教育研究センター記念式典の準備に従事されました中・日双方の皆様は心より感謝申し上げます。

本日、盛大に筑波大学上海教育研究センターの設立をお祝いできますことは、誠に有意義なことであります。中日両国は一衣帯水、文化交流の歴史は長く、また世界経済のグローバル化の加速に従い、中日両国の経済や文化の交流は日に日に緊密になっております。

華東師範大学はこれまでもずっと日本の大学との交流を重視してきました。現在、40 近くの日本の大学と協定関係にあります。筑波大学は日本でも最も歴史のある大学のひとつであり、また日本の有名な国立大学であります。大学の歴史や学科の特色を見ましても、華東師範大学と驚くほど似たところがあります。両校は 2010 年 2 月より様々な有意義の交流をしてきました。この 2 年間、大学の幹部や教職員の交流を通じて、両校の協力関係はますます強くなりました。2011 年 9 月には、筑波大学の山田信博学長を華東師範大学 60 周年記念のイベントにお招きし、我が校の教師、学生に向けてすばらしい講演をして頂きました。今年 4 月には、陳群学長が筑波大学を訪問し、両校の全学をあげた交流の発展にさらなる一步を推し進めました。今年 7 月には両校は、学術交流及び協力に関する協定や、学生交流についての詳細な協定を締結し、来年度からは両校の学生派遣も始まります。

2006 年よりアメリカのニューヨーク大学、フランスのリオン商学院など、海外の有名な大学や国際教育サービス機構が先立って、我が校に海外キャンパスや海外の教育センターを設立し、各国の学生に中国の大学での学習経験を進めてきました。規模の拡大と共に、ステップアップを重ね、現在ではすでに国際教育エリアとしての形が整いました。今年の 6 月 1 日、筑波大学は我が校に「筑波大学上海教育研究センター」を設立し、正式に我が校の国際教育エリアに仲間入りしました。我が校が貴校のセンターにとって良質なサービスを提供できることを願っております。また、同時に貴校のセンターが我が校と筑波大学の協力関係を更に強める重要な橋渡しとなることを願っております。そして、両校の優秀な学科の持つ力量と資源を上手く整合することによって、両校の教育文化交流や協力関係をますます強め、中日両国の人民の相互理解のために貢献できることを願って止みません。

最後に筑波大学上海教育研究センターのさらなるご発展と大いなる成果をお祈りするとともに、皆様のご健勝とご成功を心よりお祈り申し上げます。

ありがとうございました。

在筑波大学上海教育研究中心成立纪念仪式上的致辞

华东师范大学副校长
范 军
二〇一二年十二月十五日

尊敬的辻中丰副校长，各位来宾：大家好。

首先请允许我代表华东师范大学，祝贺筑波大学上海教育研究中心成立。对筑波大学代表团的到来，对出席今天活动的各位来宾表示热烈的欢迎。对在筑波大学上海教育研究中心纪念仪式筹办过程中做了大量工作的中日双方的朋友们，表示衷心的感谢。

今天我们在这里隆重纪念筑波大学上海教育研究中心的成立，具有特殊的意义。中日两国一衣带水，文化交流源远流长，随着世界经济全球化的快速发展，中日两国的经济文化交流合作更是日益密切。华东师范大学一直十分重视与日本高校的交流与合作，目前已和近 40 所日本大学建立了校际交流合作关系。筑波大学是日本最古老的大学之一，也是日本知名的国立大学，学校的发展历程，学科特色与华东师大有着惊人的相似之处，两校自 2010 年 2 月开始了富有成效的交流。两年来，通过校领导，学者互访，两校合作关系不断加强。2011 年 9 月，筑波大学山田信博校长应邀前来参加华东师大六十周年校庆系列活动，并为我校师生做了精彩的演讲；今年 4 月，陈群校长访问筑波大学，进一步推动了两校校际层面交流的开展。今年 7 月两校签署两校学术交流与合作协议及学生交流协议细则，两校商定明年开始互派学生。

自 2006 年起，美国纽约大学，法国里昂商学院等海外知名高校和国际教育服务机构，先后在我校设立了海外校区或海外教学中心，推进各国学生在中国高校的学习体验。随着规模扩展和办学层次提升，至今已发展成为初具规模的国际教育园区。今年 6 月 1 日，筑波大学在我校设立「筑波大学上海教育研究中心」，正式入住我校国际教育园区。我希望我校能为贵中心提供优质的服务。同时，我也希望贵中心能成为推动我校与筑波大学合作关系的重要桥梁，通过整合两校优势学科的力量和资源，不断加强两校的教育文化交流与合作，为增进中日两国人民的相互理解做出贡献。

最后，衷心祝愿筑波大学上海教育研究中心不断发展，取得丰硕成果。祝愿各位朋友健康，顺利，成功。

谢谢。

主催者挨拶

筑波大学副学長
辻中 豊
2012 年 12 月 15 日

本日、皆様にはお忙しい中、筑波大学上海教育研究センター設立記念講演会ならびに記念式典にご参加いただき誠にありがとうございます。主催者である筑波大学を代表して一言御挨拶を申し上げます。先ず、本日の記念式典を開催するにあたり、在上海日本国総領事館、日本国外務省、日本学術振興会北京研究連絡センター、日本科学技術振興機構北京代表処、日本理化学研究所北京代表処の後援・御支援をいただき、誠にありがとうございました。また、本センターを、本学の協定校である華東師範大学の関係者の皆様の多大なる御支援・御協力により開設できましたこと、改めて御礼申し上げます。

昨日、華東師範大学教育楼など、大学内施設等を見学させていただきましたが、アメリカのニューヨーク大学やフランスの高等師範学校など多くの欧米の著名大学との先進的教育プログラムを長年にわたり実施されており、まさに国際化的な大学として発展している様子を伺うことができました。本学も、是非これらの大学を含めた相互交流を推進できればと考えております。

筑波大学上海教育研究センターは、従来の海外事務所としての機能に加え、筑波大学の学生を中国の高校等に派遣する SEND (Student Exchange-Nippon Discovery) プログラムや在中国の日系企業等へのインターンシッププログラムなど新たな国際的教育プログラムの開発支援を目指しています。その実現のためには、中国に海外事務所を持つ日本の大学からなる希平会の皆様、本学との協力関係にある中国の高校関係者、茨城県上海事務所、そして筑波大学中国校友会・茗溪会の皆様の御協力が是非とも必要となります。中国各地の企業や教育研究機関等で中核として現在ご活躍されている筑波大の卒業生が沢山いらっしゃいます。中国でのインターンシッププログラムや学生受入れ等においては、是非とも本日お集まりの卒業生の皆様の御協力をお願いしたいと思います。

現在、筑波大学の留学生約 1,800 人のうち 50%、約 900 人は中国人留学生であり、中国は本学の国際戦略上、極めて重要な国です。これまで北京を中心にさまざまな国際活動を展開してきましたが、中国の経済活動の中心であり、また、日本との交流が深いここ上海に、教育研究活動支援のハブを設置できたことは、中国の教育研究機関との学術交流の促進、日中間の友好関係をより一層強化することに大きく寄与するものと期待しています。

最後になりましたが、本日の開所式に向けて様々な準備を進めていただきました範副学長を始め華東師範大学の関係の皆様、そして、お忙しい中、本日御参加いただきました皆様に改めて御礼を申し上げて、挨拶に代えさせていただきます。

主办者致辞

筑波大学副校长
辻中 豊
2012 年 12 月 15 日

非常感谢各位来宾百忙之中前来参加筑波大学上海教育研究中心成立纪念讲座暨成立仪式。我谨代表筑波大学向各位来宾表示热烈欢迎和最崇高的敬意。首先，对在这次活动筹备过程中给与大力支持与合作的日本国驻上海总领事馆，日本外务省，日本学术振兴会北京研究联络中心，日本科学技术振兴机构北京代表处，日本理化学研究所北京代表处表示衷心的感谢。同时，本中心能够顺利建成还得益于我们的友好学校华东师范大学的多方支持与合作，借此机会再次向华东师范大学的相关人员表示衷心的感谢。

昨天，我参观了华东师范大学教育大楼等设施，贵校与美国的纽约大学，法国高等师范院校等欧美著名高校常年开展先进的教育合作项目，由此可以看出贵校在国际化方面的发展。我们也非常希望与包括这些大学在内的学校进行国际化交流。

筑波大学上海教育研究中心不仅仅是我校的一个海外联络事务所，同时也希望能够服务于我校派遣至中国高中的 SEND (Student Exchange-Nippon Discovery) 项目，以及在华日本企业的实习项目等新的国际教育项目。为了实现这个目标，我们也希望得到由在中国设立海外事务所的日本各大学组成的希平会的各位同行，跟我校有友好合作关系的中国各高中，茨城县上海事务所，筑波大学中国校友会以及茗溪会的支持与协助。我校有很多毕业生现在活跃于中国各个地方的企业和教育研究机构。今后，在中国开展企业实习项目和留学生接收方面，也希望今天在座的各位校友能够鼎力支持。

现在，筑波大学约有 1,800 名留学生，其中的 50% 大约 900 名是来自中国的留学生。这证明在我们的国际战略中，中国是非常重要的一个国家。一直以来，我校以北京为中心多方面展开了国际交流。现在在与日本有紧密联系的中国经济中心上海设立新的教育研究活动基地，我们十分期待能够与中国的教育研究机构加强学术交流，更希望能够进一步增进日中间的友好关系。

最后，我代表筑波大学向今天的活动筹办过程中做了大量准备工作的范副校长为首的华东师范大学的各位，以及百忙之中来参加此次活动的各位宾客再次致以衷心的感谢。

来賓祝辞

在上海日本国総領事館副領事
和久征夫

本日は、筑波大学上海教育研究センターの設立式典にあたり、日本国政府を代表して、一言ご挨拶申し上げます。

筑波大学は、国際交流推進に積極的に取り組んでおり、現在、74 の大学間交流を含む 238 の学術交流協定を締結しておられると伺っております。また、我が国の重要な留学生施策である「グローバル 30」の拠点大学にも選ばれており、我が国でトップレベルの国際連携を実施している大学として広く知られています。

その筑波大学が、国家重点大学である華東師範大学と学術交流協定を結ばれ、上海教育研究センターを開設されますことは、両大学は勿論のこと、日中両国にとっても有益なことであります。同センターの活動を通して、日中国民間交流が更に深まっていくことを期待します。

最後になりましたが、センター開催にご尽力された関係者の皆様の取組に敬意を表し、私の挨拶とさせていただきます。ありがとうございました。

来宾祝辞

日本国驻上海总领事馆副领事
和久征夫

今天，值此筑波大学上海教育研究中心成立之际，谨代表日本政府，简单地说几句。

筑波大学一直积极推动国际交流事业，听闻已经签订了 238 项学术交流协议，其中包括与 74 所大学之间的校际交流协议。并且，筑波大学还被选定为我国重要的留学生政策「国际化事业据点 30」的推广大学，作为开展高水准国际合作的大学在国内也名声大振。

此次，筑波大学和中国国家重点大学华东师范大学签订学术交流协议，并成立上海教育研究中心，这对于双方大学，甚至对于日中两国都是一件好事。通过筑波大学上海教育研究中心今后不断开展交流活动，相信日中两国人民之间的交流也会更加深入友好地开展下去。

最后，感谢参与中心成立筹备工作的全体人员所付出的努力，以此结束我的致词。谢谢。

来賓祝辞

日本学術振興会
北京研究連絡センター長
佐々木 衛

筑波大学上海教育研究センターの設立を心からお祝い申し上げます。

筑波大学は次々と新しい先端的な研究・教育を開発されています。

この中には日本学術振興会が関与するプログラムが多くあります。例えば、研究の面では、「最先端研究開発支援プログラム」があります。これは平成 21 年 9 月に内閣府・総合科学技術会議の提言にもとづいて始まったプログラムですが、趣旨は、「世界のトップを目指す 30 の最先端研究課題」を支援するところにあります。30 課題の内、2 課題が筑波大学から選ばれています。若手研究者支援では、「若手研究者の自立的研究環境促進プログラム」があります。若手研究者に競争的環境の中で自立と活躍の機会を与えるための仕組みの導入を図ることを目的としています。そしてまた、国際交流の面では「グローバル 30（国際化拠点整備事業）」が採択されています。筑波大学上海教育研究センターは、こうした活動を有機的に結びつけて推進する拠点として活躍されるものと存じます。日本と中国との学術交流を担う日本学術振興会としても、そのご活躍に大きな期待を寄せています。

さて、「仕事は人」と申しますか、センターの中核として田中先生がいらっしゃることは、とても心強く感じるところです。田中先生の姿や声に接すると、何となく気持ちが和らぐのですが、在中国の日本の大学の連合組織である希平会にとっても、田中先生は貴重な存在です。上海教育研究センターのご活躍を記念して、ご挨拶に代えさせていただきます。

来宾祝辞

日本学术振兴会
北京研究联络中心长
佐々木 衛

首先，热烈祝贺筑波大学上海教育研究中心正式成立。

筑波大学勇于不断创新，改革教育和推动最新研究。

其中，日本学术振兴会共同参与的项目很多。例如，在研究方面，有「最尖端研究开发支援项目」。这是在 2009 年 9 月，日本内阁府以及综合科学技术会议提案的基础上出台的项目，主要目的是援助「争创世界一流的 30 个最尖端研究课题」。在这 30 个课题中，筑波大学入选了 2 个。在青年研究人员扶持方面有「青年研究人员自主性研究环境促进项目」。目的是为了完善青年研究人员在竞争环境中获得创造自主研发和施展抱负的机制。同时，筑波大学还入选了国际交流方面的「Global30（国际化据点整備事业）」项目。筑波大学上海教育研究中心将这些项目有机地结合起来，积极开展各方面的事业。日本学术振兴会作为日本与中国之间学术交流的桥梁，也十分期待筑波大学上海教育研究中心能更上一层楼，做出更大的成绩。

俗话说，「工作在于人」，而筑波大学上海教育研究中心有田中先生这样的核心人物，让我们感觉有了主心骨的存在。只要一看到田中先生的身影或听到他熟悉的声音，顿时会心情放松。即使是在中国的日本各大学的联合组织希平会中，田中先生的存在同样举足轻重。最后，预祝筑波大学上海教育研究中心越办越好，以此来结束我今天的致词。

来賓祝辞

日本科学技術振興機構
北京代表処首席代表
中西 章

本日は筑波大学上海教育研究センター設立記念講演会の開催まことにおめでとうございます。上海センターの設立にご尽力いただいた先生方、関係者のご努力に敬意を払いますとともに、筑波大学のカウンターパートナーであります華東師範大学の関係者のご支援にお礼申し上げます。

日中連携協力の深化には人と人の交流が何より重要であります。この上海センターの設立は、日本と中国の関係をより確固たるものにする上で、新たな礎になるものと大変喜んでおります。

これを機会に科学技術振興機構、JST のミッションについて、ご存じない方も多くかと思しますので、若干お知らせしたいと思います。JST は革新技术のシーズを創出し、これをイノベーションにつなげるために、我が国の研究開発活動を支援するミッションを担っています。JST は年間約 100 億元の資金を提供していますが、その半分は新技术を創出するための基礎研究に投じられています。

またその半分すなわち 4 分の 1 の資金を産学連携による技術の社会への還元、技術移転に投資しています。先ほど華東師範大学の範副学長から、日本の企業との連携に熱心に取り組んでいる話が講演の中で紹介されましたが、将来この国際的な産学連携の分野でも JST がお役にたてる日が来るのではないかと考えています。

さらに、JST は国際的な研究交流、共同研究にも支援を行っています。具体的には、世界の 22 カ国との 200 以上の研究交流プロジェクトを支援しています。そのうち 40 程度が中国とのプロジェクトです。また、世界 6 カ国（EU を含む）との約 20 の共同研究プロジェクトを支援しています。中国における JST のカウンターパートナーは、科学技術部（MOST）と国家自然科学基金基金（NSFC）ですが、NSFC とは来年 2 月 4 日にここ上海において、「臨床応用のためのゲノミクス」の分野で WS を開催しますので、筑波大学の皆さんも華東師範大学の皆さんもぜひ参加されてはいかがでしょうか。

さて、現在、日中関係は今大変に難しい局面を迎えております。しかし、MOST は科学技術と政治は別というスタンスで JST との協力関係を着々と前進させていますし、商務部はまた経済と政治は別として、日中韓の FTA 協議を開始する決定をしております。学術交流、留学生交換はもっと基礎的に重要な人的交流ですので、決して影響されるようなことがあってはいけません。そういう意味でも、今回の筑波大学の上海教育研究センターの設立は重要な意味があると考えています。日中間の人的ネットワークの形成に貢献されることと期待しております。上海教育研究センターの設立、誠におめでとうございます。

於：華東師範大学

来宾祝辞

日本科学技术振兴机构
北京代表处首席代表
中西 章

首先恭贺筑波大学上海教育研究中心成立纪念演讲会于今天成功举办。在向为上海中心的成立而全力筹备的各位老师，以及相关工作人员深表敬意的同时，也感谢筑波大学的友好学校华东师范大学的各位所给与的协助与支持。

日中合作的深化，最重要的是人与人之间的交流。上海中心的成立，使得日本与中国两国关系得到加强的同时，也成为一个新的开始。对此，甚感欣慰。

想必很多人对于科学技术振兴机构不甚了解，今天借这个机会，就 JST 做一个简单的介绍。JST 的使命主要是推动与促进日本的科研开发工作，孕育革新技术的种子，并为了使之成为新的创新发明而努力。JST 每年大约提供 100 亿元的资金赞助，其中一半投入在技术创新方面的基础研究领域。

这之中的一半即整体预算的四分之一通过产学合作，投入社会及技术转让。刚才，华东师范大学的范副校长在演讲中介绍了有关与日本企业密切合作的情况，我认为，将来有一天或许可以看到 JST 也会活跃在全球产学合作领域。

并且，JST 还赞助国际共同研究与交流合作。例如，为全球的 22 个国家的 200 多个研究交流项目提供援助。其中有 40 个左右是和中国成立的项目。还有，为包括 EU 在内的 6 个国家的大约 20 个共同研究项目提供援助。JST 在中国的合作伙伴有科技部（MOST）和中国国家自然科学基金（NSFC），和 NSFC 将于明年的 2 月 4 日就在上海举办有关「临床应用的基因组学」领域的工作论坛，届时也希望筑波大学的各位以及华东师范大学的各位积极参加。

现在，日中关系面临巨大的考验。但是，科技与政治不能混为一谈，MOST 态度坚决地与 JST 继续有序地保持合作，而中国商务部也保持同样的立场，已确定开始日中韩之间的 FTA 协议。学术交流，留学生互换则更是根本性的人文交流，决不能受到任何影响。因此，我认为这次筑波大学上海教育研究中心的成立具有非常重要的意义。希望能为构建日中两国间的人际交流平台做出贡献。最后，再次祝贺筑波大学上海教育研究中心的顺利建成。

於：华东师范大学

来賓祝辞

日本理化学研究所
北京代表処首席代表
雷 康斌

尊敬する筑波大学辻中副学長、尊敬する華東師範大学範軍副学長、尊敬する筑波大学中国事務所田中所長、ご来賓、ご出席の皆様、こんばんは。理化学研究所北京事務所長の雷康斌と申します。

本日、筑波大学上海教育研究センター設立記念講演会及び式典に出席できまして大変光栄に思います。私は理化学研究所北京事務所を代表いたしまして、筑波大学の皆様に心からお祝いを申し上げます。おめでとうございます。

筑波大学は、筑波研究学園都市や筑波科学万博と共に、日本の科学技術研究の先端的な存在というイメージで、20世紀80年代からも中国では大変知られています。また、物理や化学の分野で3人の先生もノーベル賞を受賞され、特にノーベル物理学賞を受賞された朝永振一郎元学長が理化学研究所にも在籍されたことがあり、理化学研究所の誇りとしてよく宣伝されています。筑波大学の現在の米倉副学長は、理化学研究所の経営企画部長も勤められたことがあり、理化学研究所と筑波大学とは縁があると言えるでしょう。

これまでは、北京の希平会などを通して、筑波大学中国事務所の田中所長や王さんと呉さんにお世話になり、情報交換などもあり、筑波大学の中国での事業展開に本当に感銘を受けました。特に明確なビジョンとはっきりした目的を持たれ、優秀な筑波OBのネットワークを生かされ、中国の大学や高校までブランド力を浸透されることを我々は学びたいと思います。この場をお借りして、田中所長と王さん呉さんに心より御礼を申し上げます。

皆様ご存知のように現在の日中関係は大変厳しい局面にあります。あるいは危険といっても過言ではないです。この情勢の中、筑波大学上海教育研究センター設立講演会及び式典を盛大に開催される筑波大学と華東師範大学のご努力と勇気に敬服いたします。日中両国の人々の幸せには両国友好しかほかの道がないと信じています。ここで筑波大学上海教育研究センターの設立をお祝いしますと共に、日中間の友好関係と相互理解が深まることをお祈りいたします。

以上、私の祝辞にさせていただきます。皆様どうもありがとうございました。

来宾祝辞

日本理化学研究所
北京代表处首席代表
雷 康斌

尊敬的筑波大学辻中副校长，尊敬的华东师范大学范军副校长，尊敬的筑波大学中国事务所田中所长，以及各位来宾和在座的朋友们，晚上好。我是理化学研究所北京事务所所长的雷康斌。

非常荣幸有机会出席今天的筑波大学上海教育研究中心成立纪念演讲会及成立仪式。我谨代表理化学研究所北京事务所，向筑波大学的各位致以热烈的祝贺。

筑波大学与筑波研究学园都市以及筑波科学世博会，作为日本科研的最高水准，早在 20 世纪 80 年代开始就被中国人所熟知。并且，筑波大学还有物理，化学研究领域的三位获得诺贝尔奖的前辈，特别是获得诺贝尔物理学奖，原筑波大学校长的朝永 振一郎先生，也曾任职于理化学研究所，作为理化学研究所的骄傲被广为宣传。筑波大学现任的米仓副校长，曾担任过理化学研究所的经营企划部部长，这些充分说明理化学研究所与筑波大学之间千丝万缕的缘分。

一直以来，在北京希平会的相关活动中，得到了筑波大学中国事务所田中所长，事务所小王，小吴的帮助与支持，通过相互交换信息等交流，亲身感受和见证了筑波大学在中国的发展历程。特别是制定和规划明确的发展方向和目标，充分利用以优秀的筑波大学校友为主的网络平台，深入到中国的大学 and 高中开展大学品牌渗透，非常值得学习。借此机会，也向田中所长，以及小王和小吴表示感谢。

在座的各位，想必都知道目前日中关系紧张，或者说处于危险的边缘也不过分。在这种局势下，对于隆重举办筑波大学上海教育研究中心成立纪念演讲会及成立仪式的筑波大学和华东师范大学所付出的努力和极大的勇气，深表敬佩。我相信，日中两国人民的幸福唯有友好相处。为此，祝贺筑波大学上海教育研究中心成立的同时，也祝愿日中两国进一步巩固友好关系和加深双方的相互理解。

以上是我的致辞。谢谢大家。

来賓祝辞

日本茨城県上海事務所長
橘 秀幸

ただ今、ご紹介をいただきました茨城県上海事務所の橘と申します。

本日は、筑波大学上海教育研究センターの記念式典にお招きをいただきまして、大変ありがとうございます。

私は、県庁の国際課で仕事をしていたことがあり、筑波大学の学長主催留学生懇談会に出席させていただき、筑波大に來ている留学生と懇談したことがございます。その際に感じましたことは、茨城県の国際化、県民の国際化を進めていくに当たり、90 カ国、1,800 人を超える筑波大の留学生は、その質と量を考えると、茨城県にとって大きな財産であるということです。

筑波大学では、30 万人の留学生を受け入れるグローバル 30 の拠点大学に指定されており、それを進めるためにここ上海にそのための拠点として、また日本の留学生を上海に派遣する、言ってみれば相互交流の機能を持たせた教育研究センターを設置されたことは、日本と上海、中国の交流を進めていくうえでも、大いに喜ばしいことであります。

茨城県上海事務所では、茨城県内に留学し、上海近郊にいらっしゃる方を対象に、留学生協議会を設立し、年 1 回ですが交流会を開催しております。現在、約 90 名の方が会員になっておりますが、その半数の方が筑波大に留学した方々でございます。

この留学生協議会のメンバーの皆様は、それぞれの分野の専門家でございますので、茨城県民からのいろいろな照会等があった際に、まず最初に問い合わせをする窓口のような機能がございますので、我々上海事務所としてもいろいろな面でお世話になり、また茨城県として恩恵を受けているところでございます。

昨日、筑波大学中国事務所長の田中先生等と懇談させていただきましたが、今後はこちらの教育研究センターと、ぜひ連携させていただきたいと考えております。今後、筑波大学上海教育研究センターがますます発展し、日本と中国の人的交流、学術交流を促進し、日中の友好関係を一層強化されますことを祈念いたしまして、私の祝辞とさせていただきます。

来宾祝辞

日本茨城县上海事务所长
橘 秀幸

承蒙介绍，我是茨城县上海事务所的橘秀幸。

今天，很荣幸被邀请出席筑波大学上海教育研究中心成立纪念庆典活动，在此我深表感谢。

我曾经在茨城县政府的国际科工作，参加过筑波大学校长主办的留学生聚会，并有机会与筑波大学的留学生进行过交流。当时深刻地感受到一点，随着茨城县的国际化以及茨城县民的国际化进程不断推进，筑波大学所拥有的来自超过 90 个国家的 1,800 多名留学生，无论是从质还是在量的层面，对于茨城县来说都是一笔巨大的财富。

筑波大学被选定为推进接收 30 万留学生计划的 Global30 项目校，为了开展这个项目而建立了上海的基地，同时还可以积极推动派送日本的留学生来上海的项目，也就是说成立上海教育研究中心可以起到相互交流的作用，可以为推动日本与上海以及中国的交流做出贡献，可喜可贺。

茨城县上海事务所以曾在茨城县留学，现在工作居住在上海周边的留学生为对象，成立了茨城县留学生联谊会，每年举办一次聚会。目前，大约有 90 多名会员，其中有一半是曾经在筑波大学留学的人员。

茨城县留学生联谊会的各位会员，都有各自的专业领域，每当有来自茨城县民的各种咨询事务时，首当其冲发挥了联络窗口的作用，而茨城县上海事务所在各个方面得到了各位会员的鼎力支持，同样茨城县也得到了各位的帮助与支持。

昨天，与筑波大学中国事务所所长田中先生见面并相互交换了意见，希望今后有机会一定与筑波大学上海教育研究中心携手合作。最后，预祝筑波大学上海教育研究中心日益发展壮大，在日本与中国的民间交流，学术交流，以及在促进日中友好交流方面做出更大贡献。以此结束我今天的祝辞。

来賓祝辞

蘇州楊家体育文化管理有限公司

楊派武館長

楊 敢峰

2012年12月15日（土）

まずは筑波大学上海教育研究センター設立記念講演会及び設立記念式典が盛大に開催されましたこと、心よりお祝い申し上げます。

本日わたくしは家内の何菁と共に蘇州から参りました。私どもは二人とも筑波大学の大学院を卒業しております。筑波大学には大変お世話になり誠に感謝しております。筑波大での経験があったからこそ現在の蘇州での素晴らしい仕事と生活があることと思います。私どもの息子もかつて筑波大学で生活をしておりました。将来機会があれば、彼にもぜひ筑波大学へ留学してもらいたいと思っております。

続きまして、筑波大学上海教育研究センターの上海中学での海外教育実習プログラム（SEND）の状況について簡単にご紹介させていただきます。現在、ここで実習しているのは筑波大学から推薦により派遣された筑波大学大学院生の大城朝彦君です。彼もまた私の後輩であります。大城朝彦君の上海中学での実習や生活については、上海中学の王輝副校長と、陸輝先生を始めとした上海中学の先生方のご配慮とサポートによるものです。毎週5時限の剣道の授業以外にも、上海中学で中国語や英語の勉強をしています。大城君のここでの実習や生活は非常に充実したものであります。この他、土曜日、日曜日には蘇州まで来て、蘇州大学や私の道場にて剣道の授業をしたり、中国武術の勉強もしています。夜は道場のメンバーの家に宿泊をし、中国人の日常生活も体験しています。

私は大城朝彦君の実習は素晴らしいスタートだと思います。このような教育実習が中国でもっと行われることを心より願っております。私も家内も必ず全力でサポートしたいと思います。

ありがとうございました。

来賓祝辞

苏州杨家体育文化管理有限公司

杨派武馆长

杨 敢峰

2012 年 12 月 15 日（土）

首先，热烈祝贺筑波大学上海教育研究中心成立纪念演讲会暨成立仪式成功举办。

今天，我和我太太何菁一起从苏州赶来参加这个盛会，我们二人均毕业于筑波大学的大学院。非常感谢筑波大学对我们的培养，正因为有了这段经历，才使得我们现在可以在苏州很好地工作和生活。我们的儿子也曾经在筑波大学生活过，将来有机会，也一定希望他去筑波大学留学。

接下来，简单介绍一下筑波大学上海教育研究中心在上海中学开展的海外教育实习（SEND）项目的情况。目前在这里实习的是由筑波大学校方推荐的筑波大学大学院学生大城朝彦君，他也是我的师弟。大城朝彦君在上海中学的工作和生活方面，得到了上海中学以王辉副校长和陆辉老师为首的上海中学各位老师的关心和帮助，每周教授 5 节剑道课之余，还在上海中学学习中文和英语。大城君在这里的工作和生活过得非常充实。此外，周六，周日还要往返苏州，在苏州大学和我的武馆教授剑道课并同时学习中国武术。晚上则住在武馆学员的家里，可以有机会体验中国人的日常生活。

我认为，大城朝彦君是一个良好的开端，衷心希望这样的教育实习在中国越办越好。我和我太太一定全力支持。

谢谢大家。

写 真 集
相 片 集

写真集(記念講演会)



会場入口の電工掲示板



受付の様子



開会挨拶をする田中
筑波大学中国事務所
長



講演をする辻中筑波大学
副学長



講演をする範華東師範
大学副学長



講演会場の様子



閉会挨拶をする秋山
筑波大学国際部長



筑波大学上海教育センターを訪問された辻中筑波大学副学長



編 集：筑波大学中国事務所

〒305-8577

日本国茨城県つくば市天王台 1-1-1

筑波大学国際部国際企画課

発 行：2013 年 3 月 8 日

連絡先：筑波大学上海教育研究センター

〒200062

中国上海市中山北路 3663 号

華東師範大学国際教育楼 301 室

Tel.: +86-21-3252-9502

E-mail: shanghai-tsukuba@un.tsukuba.ac.jp

